

OUTER BANKS

LENGUA ESPAÑOLA

Creado por

Shannon Burke | Jonas Pate | Josh Pate

EPISODE 3.01

"Poguelandia"

Un rescatador inesperado lleva a los Pogue de una isla remota a Barbados, donde se encuentran con un poderoso cazador de tesoros con su propia agenda.

Escrito por:

Josh Pate | Shannon Burke

Dirección:

Jonas Pate

Emisión:

23.02.2023



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

OUTER BANKS is a Netflix Original series

Miembros del reparto

Chase Stokes	...	John B Routledge
Madelyn Cline	...	Sarah Cameron
Madison Bailey	...	Kiara Carrera
J.D.	...	Pope Heyward (as Jonathan Daviss)
Rudy Pankow	...	JJ Maybank
Drew Starkey	...	Rafe Cameron
Carlacia Grant	...	Cleo
Charles Esten	...	Ward Cameron
Caroline Arapoglou	...	Rose
Charles Halford	...	Big John
Andy McQueen	...	Carlos Singh
Elizabeth Mitchell	...	Limbrey
Ezekiel Ajeigbe	...	Fenton
Kraig Dane	...	Jimmy Portis
Lou Ferrigno Jr.	...	Ryan
Marissa Chanel Hampton	...	Translator
E. Roger Mitchell	...	Heyward
Pascal Yen-Pfister	...	Michel Arnaud
Ian Alleyne	...	Local Farmer
Jeff Bachar	...	Doctor
ChiffonaRay	...	Housekeeper
Nico Tirozzi	...	Young John B

OBRXES

1

00:00:16 --> 00:00:17
Desde el principio,

2

00:00:19 --> 00:00:21
siempre fueron Kooks

3

00:00:22 --> 00:00:23
y Pogues.

4

00:00:32 --> 00:00:33
Algunos lo tienen todo.

5

00:00:35 --> 00:00:36
Y otros no tienen nada.

6

00:00:41 --> 00:00:43
Así fueron las cosas siempre.

7

00:00:45 --> 00:00:47
Y así quieren que sigan.

8

00:01:08 --> 00:01:10
Algunos le sacan el mejor provecho.

9

00:01:12 --> 00:01:13
Otros luchan contra eso.

10

00:01:13 --> 00:01:15
¡Es mi trabajo! ¡Es mi vida!

11

00:01:15 --> 00:01:16
¡Era mi dinero!

12

00:01:16 --> 00:01:18
Sabía que harías esto.

¡Siempre fuiste codicioso!

13

00:01:18 --> 00:01:20

¡No te...! ¡No!

14

00:01:23 --> 00:01:25

El oro del Merchant era parte de eso.

15

00:01:28 --> 00:01:29

Para mi padre

16

00:01:29 --> 00:01:30

y para mí.

17

00:01:31 --> 00:01:33

- El tesoro era nuestra salida.

- Bird.

18

00:01:33 --> 00:01:34

Como creamos un equilibrio.

19

00:01:34 --> 00:01:36

Como los Pogues ganan.

20

00:01:36 --> 00:01:38

¡Siempre Kook!

21

00:01:38 --> 00:01:40

Pero, en algún momento,

22

00:01:42 --> 00:01:43

debes preguntarte...

23

00:01:43 --> 00:01:46

¡No!

24
00:01:46 --> 00:01:47
¡No!

25
00:01:49 --> 00:01:51
...si el tesoro era un escape.

26
00:01:57 --> 00:01:58
O si era una trampa.

27
00:02:53 --> 00:02:54
¡Lo lograste, J!

28
00:02:55 --> 00:02:57
¡Poguelandia!

29
00:02:58 --> 00:02:59
Es perfecto.

30
00:03:05 --> 00:03:06
Muy bien.

31
00:03:23 --> 00:03:24
¿Rescatarnos?

32
00:03:25 --> 00:03:27
¿De qué? ¿Del...

33
00:03:28 --> 00:03:29
paraíso?

34
00:03:29 --> 00:03:31
No voy a volver.

35
00:03:32 --> 00:03:33
Nunca.

36

00:03:33 --> 00:03:36

Mira alrededor.

Tenemos todo lo que necesitamos.

37

00:03:37 --> 00:03:38

Justo aquí.

38

00:03:41 --> 00:03:42

Como lo hablamos.

39

00:03:45 --> 00:03:46

Exacto.

40

00:03:46 --> 00:03:50

¿Qué tal va la tuya?

¿Lista para alimentar a la familia?

41

00:03:50 --> 00:03:51

Sí.

42

00:03:51 --> 00:03:54

- Vamos a matar algo.
- No debes decirlo así.

43

00:03:54 --> 00:03:58

- Es exactamente lo que vamos a hacer.
- Suena bárbarico.

44

00:03:59 --> 00:04:02

Es el ciclo de la vida.

A menos que quieras comer solo cocos.

45

00:04:02 --> 00:04:05

Luego del último mes,
creo que comí suficientes cocos.

46

00:04:08 --> 00:04:11
¿Me dices que tenías una casa propia,

47

00:04:11 --> 00:04:15
una habitación
y te iban a dar dinero por leer libros?

48

00:04:16 --> 00:04:18
Bueno, era una beca.

49

00:04:18 --> 00:04:22
Y no sé si iban a dármela. Ya no importa.

50

00:04:22 --> 00:04:25
¿Dejaste pasar eso para buscar tesoros

51

00:04:25 --> 00:04:27
con tus amigos que no estudian?

52

00:04:27 --> 00:04:29
No fue solo por el tesoro.

53

00:04:30 --> 00:04:32
Esa cruz pertenece a mi familia.

54

00:04:32 --> 00:04:35
Es importante para mí. Y aún no la perdí.

55

00:04:37 --> 00:04:39
Es mejor conservar lo que tienes

56

00:04:39 --> 00:04:41
que buscar algo que no vas a encontrar.

57

00:04:42 --> 00:04:44

¿Tu papá no te enseñó nada?

58

00:04:44 --> 00:04:46
Tesoro hundido.

59

00:04:46 --> 00:04:48
Tenías uno en tus manos y lo dejaste ir.

60

00:04:49 --> 00:04:50
Bien, ¿y qué hay de ti?

61

00:04:51 --> 00:04:55
Trabajabas en un barco.
Tenías una vida antes de esto.

62

00:04:55 --> 00:04:58
Dejaste todo
para buscar bayas en la selva.

63

00:04:59 --> 00:05:00
Solo digo.

64

00:05:01 --> 00:05:03
Bueno, lo que tenía no era mejor que esto.

65

00:05:05 --> 00:05:07
No puedes decir lo mismo, ¿o sí?

66

00:05:12 --> 00:05:13
- ¿Lista?
- Sí.

67

00:05:13 --> 00:05:14
Bien. Hoy es el día.

68

00:05:15 --> 00:05:18

Recuerda, cuidado con tu sombra.
Si la ven, se van.

69

00:05:18 --> 00:05:20
- Bien.
- Bien, aquí vamos.

70

00:05:20 --> 00:05:22
Como lo practicamos, ¿sí?

71

00:05:24 --> 00:05:25
Muy bien.

72

00:05:27 --> 00:05:28
Oye, Kie.

73

00:05:28 --> 00:05:30
Kie, es una raya.

74

00:05:30 --> 00:05:33
Una raya. Ahí. ¿La ves?
¡Me vio! Va hacia ti.

75

00:05:34 --> 00:05:36
- Va hacia ti.
- Lo haré.

76

00:05:36 --> 00:05:38
- Es ahora.
- No puedo. De verdad.

77

00:05:38 --> 00:05:39
¡Vamos!

78

00:05:40 --> 00:05:42
¡La perdí! ¿Dónde está?

79

00:05:42 --> 00:05:43
La perdí.

80

00:05:47 --> 00:05:50
- Dios mío.
- ¡Lo hiciste! Comeremos raya esta noche.

81

00:05:50 --> 00:05:51
Mierda.

82

00:05:51 --> 00:05:53
¡Siempre Pogue!

83

00:05:55 --> 00:05:57
Comida para nuestros estómagos.

84

00:06:10 --> 00:06:11
¿John B.?

85

00:06:12 --> 00:06:12
¿Sí?

86

00:06:13 --> 00:06:14
- ¿Qué?
- ¿Ves eso?

87

00:06:14 --> 00:06:16
- ¿Qué?
- Ese barco.

88

00:06:16 --> 00:06:18
- ¿Dónde?
- ¡Justo ahí!

89

00:06:18 --> 00:06:19
¡A las 11 en punto!

90

00:06:19 --> 00:06:21
Bajo el horizonte.

91

00:06:23 --> 00:06:27
- Creo que es la espuma de las olas.
- No lo sabes. Yo lo veo.

92

00:06:27 --> 00:06:28
Sarah, oye.

93

00:06:28 --> 00:06:29
¿Y si es...?

94

00:06:29 --> 00:06:31
No es tu papa.

95

00:06:31 --> 00:06:33
No es tu hermano, ¿bien?

96

00:06:34 --> 00:06:35
Lo prometo.

97

00:06:35 --> 00:06:37
No, estoy segura.

98

00:06:38 --> 00:06:39
Confía en mí.

99

00:06:40 --> 00:06:41
Está bien.

100

00:06:44 --> 00:06:46
- Vaya.
- John B., ¿verdad o reto?

101
00:06:47 --> 00:06:48
De acuerdo. Verdad.

102
00:06:48 --> 00:06:49
¿Verdad?

103
00:06:49 --> 00:06:51
- ¡Verdad!
- Qué emoción.

104
00:06:56 --> 00:06:57
Si pudieras volver atrás,

105
00:07:00 --> 00:07:01
¿qué elegirías cambiar?

106
00:07:03 --> 00:07:05
¿Sacar el oro antes que Ward?

107
00:07:05 --> 00:07:07
Tal vez esconder mejor la cruz.

108
00:07:07 --> 00:07:10
No gritarle "asesino" a Ward, tal vez.

109
00:07:10 --> 00:07:14
¿Robar unas botellas de ron
antes de saltar del barco?

110
00:07:14 --> 00:07:15
¿Por qué no hiciste eso?

111
00:07:15 --> 00:07:17
Quizá porque luchaba por mi vida.

112

00:07:17 --> 00:07:20
Yo miraría a ambos lados
antes de cruzar la calle.

113
00:07:22 --> 00:07:24
Sí, estuve mal.

114
00:07:25 --> 00:07:28
- Tu turno, jefe.
- Bien, Kie, ¿verdad o reto?

115
00:07:34 --> 00:07:35
Verdad.

116
00:07:35 --> 00:07:37
Bien, si pudieras ir a casa,

117
00:07:37 --> 00:07:40
con tus padres en Figure Eight ahora,

118
00:07:41 --> 00:07:42
¿lo harías?

119
00:07:46 --> 00:07:47
Imposible.

120
00:07:47 --> 00:07:48
Igualmente.

121
00:07:48 --> 00:07:49
- Imposible.
- Aquí.

122
00:07:51 --> 00:07:52
¡Por lo imposible!

123

00:07:52 --> 00:07:55
- Aunque me tiente una ducha.
- Me vendría bien una.

124
00:07:55 --> 00:07:57
JJ, ¿verdad o reto?

125
00:07:57 --> 00:07:59
¿En serio necesitas preguntarlo?

126
00:08:03 --> 00:08:06
El gran salto. Nadie lo ha hecho aún.

127
00:08:08 --> 00:08:09
Te reto.

128
00:08:09 --> 00:08:11
- Ahí está.
- Ahí va.

129
00:08:13 --> 00:08:16
- ¡JJ!
- No lo hará.

130
00:08:17 --> 00:08:17
¿No lo haré?

131
00:08:18 --> 00:08:20
- No puede ser.
- Lo hará.

132
00:08:20 --> 00:08:23
Es muy peligroso
y no ganará nada. Sí, lo hará.

133
00:08:23 --> 00:08:25
- ¡Hazlo!

- ¡JJ!

134
00:08:27 --> 00:08:27
¡Hazlo!

135
00:08:48 --> 00:08:50
De verdad pensé que iba a morir.

136
00:08:50 --> 00:08:54
Eso parecía. Yo pensé que ibas a morir.

137
00:08:57 --> 00:08:58
Esto es lo que quería.

138
00:08:59 --> 00:09:00
Recién pescado.

139
00:09:49 --> 00:09:50
Un avión.

140
00:09:51 --> 00:09:53
Chicos, despierten, un avión.

141
00:10:11 --> 00:10:13
¡Chicos, despierten!

142
00:10:20 --> 00:10:23
Mierda. Johnny, despierta. Levántate.

143
00:10:29 --> 00:10:30
Sarah, despierta.

144
00:10:30 --> 00:10:31
Un avión.

145

00:10:52 --> 00:10:55
¡Oigan! ¡Estamos aquí!

146
00:10:55 --> 00:10:57
¡Por aquí!

147
00:10:58 --> 00:11:00
¡Oigan! ¡Estamos aquí!

148
00:11:11 --> 00:11:13
- Por favor, enciende.
- Déjame ayudarte.

149
00:11:17 --> 00:11:18
Encendió.

150
00:11:19 --> 00:11:20
Vamos.

151
00:11:22 --> 00:11:24
Se prendió, vamos.

152
00:11:25 --> 00:11:27
- ¡Oigan!
- ¡Oigan!

153
00:11:29 --> 00:11:30
¡Vamos!

154
00:11:30 --> 00:11:32
- ¡Oigan!
- ¡Oigan!

155
00:11:32 --> 00:11:34
- ¡Oigan!
- ¡Por aquí!

156
00:11:36 --> 00:11:37
¡Oigan!

157
00:11:39 --> 00:11:40
¡Estamos aquí!

158
00:11:40 --> 00:11:42
- ¡Oigan!
- ¡Oigan!

159
00:11:42 --> 00:11:45
- ¡Estamos aquí abajo! ¡Oigan!
- ¡Ayuda!

160
00:11:45 --> 00:11:48
- Vamos. Por favor.
- ¡Oigan!

161
00:11:50 --> 00:11:51
No.

162
00:11:51 --> 00:11:53
No.

163
00:11:56 --> 00:11:57
Por favor.

164
00:12:02 --> 00:12:03
¡Está volviendo!

165
00:12:03 --> 00:12:04
Nos ve.

166
00:12:04 --> 00:12:06
Chicos, nos ve.

167
00:12:06 --> 00:12:09
Va al estanque. ¡Vamos!

168
00:12:10 --> 00:12:12
- ¡Nos ven!
- ¡Sí!

169
00:12:15 --> 00:12:16
¡Lo logramos!

170
00:12:37 --> 00:12:38
Vamos.

171
00:12:43 --> 00:12:44
¡Oigan!

172
00:12:45 --> 00:12:47
- ¡Lo logramos!
- Viejo.

173
00:12:48 --> 00:12:49
- Hola.
- Hola.

174
00:12:49 --> 00:12:50
¡Sí!

175
00:12:51 --> 00:12:54
¡Oigan! Al fin vamos a salir de aquí.

176
00:12:54 --> 00:12:57
Bien, ¿qué tenemos aquí?

177
00:12:58 --> 00:13:00
Somos náufragos.

178

00:13:00 --> 00:13:02

Bien, una cosa menos en mi lista.

179

00:13:03 --> 00:13:04

Esperen.

180

00:13:05 --> 00:13:07

Tengo algo para ustedes.

181

00:13:07 --> 00:13:10

- Denme un segundo.
- No. ¡Mira a este tipo!

182

00:13:10 --> 00:13:14

- Dos cosas para una isla desierta.
- ¿Trabajaré para tu papá?

183

00:13:14 --> 00:13:16

- Está bien.
- ¡Botiquín y ron!

184

00:13:17 --> 00:13:18

¡Ahí tienen!

185

00:13:19 --> 00:13:20

Eso es.

186

00:13:22 --> 00:13:25

¿Cuál es su historia? ¿Hundieron un barco?

187

00:13:25 --> 00:13:27

Saltamos de uno.

188

00:13:28 --> 00:13:29

Era de su padre.

189

00:13:29 --> 00:13:30
Los suegros, viejo.

190

00:13:31 --> 00:13:32
Son duros.

191

00:13:33 --> 00:13:35
Bueno, no teman.

192

00:13:36 --> 00:13:37
Jimmy está aquí.

193

00:13:37 --> 00:13:41
- Yo me encargo de ustedes.
- ¡Alabado sea Jimmy, chicos!

194

00:13:41 --> 00:13:43
¡Bienvenidos a bordo del Flying Fish!

195

00:13:43 --> 00:13:45
Soy Jimmy Portis. Seré su capitán hoy.

196

00:13:45 --> 00:13:48
- ¿Es todo? ¿Son seis?
- Sí. ¿Es mucho peso?

197

00:13:49 --> 00:13:54
No. Bueno, técnicamente, tal vez,
pero creo que el viejo Fish estará bien.

198

00:13:54 --> 00:13:57
Siempre podemos tirar a alguien, ¿no?

199

00:13:57 --> 00:13:58
Sí.

200
00:13:58 --> 00:14:00
¡Nos vemos, isla!

201
00:14:00 --> 00:14:02
- Eres el mejor, viejo.
- Es un placer.

202
00:14:04 --> 00:14:05
Vamos.

203
00:14:05 --> 00:14:06
Vamos.

204
00:14:06 --> 00:14:08
Vamos, está bien.

205
00:14:08 --> 00:14:09
- Yo puedo.
- Bien.

206
00:14:13 --> 00:14:15
Adiós, isla paradisíaca.

207
00:14:18 --> 00:14:21
Sí, acomódense. Eso es.
Encendamos esta mierda.

208
00:14:29 --> 00:14:31
¿Y qué hacías en este lugar?

209
00:14:32 --> 00:14:34
Tengo un negocio de turismo
en San Vicente.

210
00:14:34 --> 00:14:36
Estaba buscando peces.

211
00:14:37 --> 00:14:38
¿Qué buscabas?

212
00:14:39 --> 00:14:40
Lo de siempre.

213
00:14:41 --> 00:14:42
Petos.

214
00:14:47 --> 00:14:51
Agárrense de algo.
El despegue es turbulento.

215
00:15:17 --> 00:15:19
GUADALUPE

216
00:15:19 --> 00:15:21
El doctor dijo que estás bien, mejorando.

217
00:15:22 --> 00:15:25
No te preocupes,
yo me encargaré de todo mientras tanto.

218
00:15:27 --> 00:15:30
Casi terminé con los papeles nuevos.

219
00:15:30 --> 00:15:32
Pasaportes, cuentas.

220
00:15:32 --> 00:15:33
Yo me encargo.

221
00:15:33 --> 00:15:35
¿Sí? Como me enseñaste.

222

00:15:37 --> 00:15:39

Tengo todo planificado. En serio. Yo.

223

00:15:41 --> 00:15:44

No Rose. Ella no sabe qué diablos hace.

224

00:15:49 --> 00:15:50

Oye, el oro está en la bóveda.

225

00:15:52 --> 00:15:55

Como lo dejaste. Me encargaré de la cruz.

226

00:15:56 --> 00:15:57

¿Sí?

227

00:15:58 --> 00:16:00

Lo verás cuando despiertes.

228

00:16:09 --> 00:16:12

Por favor, responda, 1946.

Habla la torre de control.

229

00:16:12 --> 00:16:19

Vector 705. Mantenga altitud hasta mil por ese sector. ¿Me copia?

230

00:16:19 --> 00:16:21

No hay petos en septiembre.

231

00:16:21 --> 00:16:22

Nunca. ¿De acuerdo?

232

00:16:22 --> 00:16:25

Sea quien sea ese tipo, no es un pescador.

233

00:16:27 --> 00:16:29
Tal vez aquí aparezcan antes.

234
00:16:29 --> 00:16:32
¿Eso crees? ¿En el Caribe?

235
00:16:32 --> 00:16:34
1946, se dirige hacia el sur.

236
00:16:34 --> 00:16:36
No, ya sé qué pasa.

237
00:16:36 --> 00:16:38
Trabaja para mi papá.

238
00:16:38 --> 00:16:41
Y seguro nos buscó todo este tiempo.

239
00:16:42 --> 00:16:44
Bien, debemos averiguarlo.

240
00:16:45 --> 00:16:47
Busquen algún tipo de...

241
00:16:48 --> 00:16:49
pistas.

242
00:16:57 --> 00:17:00
- Oye, Jimmy.
- Sí, ¿qué pasa?

243
00:17:00 --> 00:17:02
- ¿Hace cuánto tienes este avión?
- Unos diez años.

244
00:17:02 --> 00:17:06

- ¿Desde cuándo vuelas?
- He volado toda mi vida.

245

00:17:07 --> 00:17:10
¿Quién es esa adorable señorita de ahí?

246

00:17:11 --> 00:17:13
¿Esa de ahí? Es Cynthia.

247

00:17:14 --> 00:17:15
¿Cynthia?

248

00:17:17 --> 00:17:18
LA PÉRDIDA DE EL DORADO

249

00:17:18 --> 00:17:21
¿Y qué hay
de esta hermosa señorita de ahí?

250

00:17:23 --> 00:17:24
Esa es Stacey.

251

00:17:25 --> 00:17:27
¿Es tu hermana?

252

00:17:27 --> 00:17:28
No.

253

00:17:28 --> 00:17:32
Es solo una chica que conocí
en Santa Lucía. ¿Has ido?

254

00:17:32 --> 00:17:34
El Coastal Venture. Dios.

255

00:17:34 --> 00:17:35

Hay peces espada. Debes ir.

256

00:17:35 --> 00:17:39
Es el barco en el que estábamos.
Con Eberhimi y la cruz.

257

00:17:39 --> 00:17:41
- Entonces, ¿nos buscaba?
- Exacto.

258

00:17:41 --> 00:17:43
Trabaja para mi papá.

259

00:17:44 --> 00:17:48
Agárrense de algo.
Tenemos algo de turbulencia inesperada.

260

00:17:49 --> 00:17:52
Chicos, sea lo que sea esto,
está pasando rápido, miren.

261

00:17:53 --> 00:17:57
Eso parece Barbados.
Estuve ahí con Terrance.

262

00:17:58 --> 00:17:59
Bien.

263

00:17:59 --> 00:18:02
Somos seis. Él es uno.

264

00:18:03 --> 00:18:06
- Saben mi idea, ataquemos la cabina.
- ¿Y quién pilotará?

265

00:18:06 --> 00:18:11
- Pope vuela simuladores.

- Fumigué cultivos de mi tío en el verano.

266

00:18:11 --> 00:18:12

Pero no es lo mismo.

267

00:18:12 --> 00:18:14

No hay tiempo para considerarlo.

268

00:18:14 --> 00:18:16

- ¿Tienes otra idea?

- ¿Algo seguro?

269

00:18:16 --> 00:18:19

¿Por qué no esperamos
que aterrice en un lugar seguro

270

00:18:20 --> 00:18:21

y nos escapamos?

271

00:18:21 --> 00:18:23

Si alguien intenta detenernos, peleamos.

272

00:18:24 --> 00:18:25

- Bien.

- Bien.

273

00:18:26 --> 00:18:28

- Me gusta lo de pelear.

- Devuelve eso.

274

00:18:29 --> 00:18:30

Devuélvelo. Despacio.

275

00:18:34 --> 00:18:38

Oye, Jimmy.

¿Eso es de Burning Man? ¿Esa foto?

276

00:18:38 --> 00:18:41
¡Sí! Fue en Burning Man,
fue mi primera vez.

277

00:18:41 --> 00:18:44
- ¿Cuántas veces fuiste?
- Sí, empecé a ir a los 18.

278

00:18:44 --> 00:18:48
- Gran turismo, cariño.
- Sí, oí mucho al respecto.

279

00:18:48 --> 00:18:51
- Nunca fui al oeste.
- ¡Oye, viejo! ¿Qué haces?

280

00:18:51 --> 00:18:55
- Mierda.
- ¡Vuela, maldita sea!

281

00:18:55 --> 00:18:56
¿Quién eres?

282

00:18:56 --> 00:18:57
¡Vuela el avión!

283

00:18:57 --> 00:18:58
Es mi libro. Devuélvemelo.

284

00:18:58 --> 00:19:00
Por favor, vuela el avión.

285

00:19:03 --> 00:19:05
Vamos, Fish.

286

00:19:11 --> 00:19:13

Vamos, Fish.

287
00:19:14 --> 00:19:15
Vamos, Fish.

288
00:19:16 --> 00:19:18
¡Abajo!

289
00:19:39 --> 00:19:40
Chicos.

290
00:19:41 --> 00:19:42
¿Están todos bien?

291
00:19:42 --> 00:19:46
¡JJ! Despierta, amigo.
Tenemos que salir de aquí.

292
00:19:50 --> 00:19:52
Salgamos antes de que se hunda.

293
00:19:54 --> 00:19:56
Ay, no. No se ven amigables.

294
00:19:56 --> 00:20:00
- No, nada amigables.
- Tenemos que irnos. Vamos.

295
00:20:00 --> 00:20:01
Salta.

296
00:20:01 --> 00:20:03
- Rápido.
- Debemos salir.

297
00:20:03 --> 00:20:05

- Debemos irnos. Vamos.
- Vamos.

298
00:20:06 --> 00:20:07
¡Vamos!

299
00:20:07 --> 00:20:08
- Vamos.
- Ahí voy. ¡Ya!

300
00:20:09 --> 00:20:11
¡Kie, antes de que se hunda!

301
00:20:12 --> 00:20:15
- ¡Vamos!
- Vienen para acá.

302
00:20:15 --> 00:20:16
- Rápido.
- Esperen.

303
00:20:16 --> 00:20:18
¡No, Kie! ¡Vamos!

304
00:20:18 --> 00:20:21
- Por aquí. Al muelle.
- Kiara, vamos. Date prisa.

305
00:20:21 --> 00:20:22
¡Vamos!

306
00:20:29 --> 00:20:30
Portis.

307
00:20:31 --> 00:20:34
Vamos, Portis. ¡Despierta!

308

00:20:43 --> 00:20:45
Vamos, chicos, apresúrense.

309

00:20:48 --> 00:20:49
Te tengo.

310

00:20:51 --> 00:20:53
Esperen. ¿Y Kie? Chicos, ¿dónde está Kie?

311

00:20:54 --> 00:20:56
Fue hacia el otro lado.

312

00:21:00 --> 00:21:01
Agárrenlo.

313

00:21:03 --> 00:21:04
¿Estás bien?

314

00:21:06 --> 00:21:09
- Gracias.
- Nos mentiste.

315

00:21:09 --> 00:21:10
¿Quién eres?

316

00:21:11 --> 00:21:13
Dios mío.

317

00:21:13 --> 00:21:15
Deberías irte de aquí.

318

00:21:15 --> 00:21:16
Mierda.

319

00:21:18 --> 00:21:20

Atrápenla. Más rápido.

320
00:21:24 --> 00:21:25
Dios mío.

321
00:21:34 --> 00:21:35
¡Apártense!

322
00:21:36 --> 00:21:37
Vamos.

323
00:21:37 --> 00:21:39
Policía. Revisen toda la zona.

324
00:21:56 --> 00:21:57
¡Aquí está!

325
00:21:58 --> 00:21:59
Vuelve aquí.

326
00:22:02 --> 00:22:04
- Sujétala.
- ¡Déjenme!

327
00:22:07 --> 00:22:08
¡Suéltenme!

328
00:22:09 --> 00:22:12
- Maldición.
- ¿Qué vamos a hacer?

329
00:22:12 --> 00:22:13
Ir por ella, ¿no?

330
00:22:13 --> 00:22:14
¿Qué podemos hacer?

331

00:22:16 --> 00:22:17
Revisen por ahí.

332

00:22:19 --> 00:22:20
¿Adónde la llevan?

333

00:22:21 --> 00:22:24
- Están ahí.
- Revisarán aquí. Vámonos.

334

00:22:25 --> 00:22:27
Debemos irnos, JJ.

335

00:22:27 --> 00:22:29
No podemos salvarla si nos atrapan.

336

00:22:29 --> 00:22:30
Se acabó.

337

00:22:33 --> 00:22:35
Perdimos a los otros. Seguiremos buscando.

338

00:22:39 --> 00:22:40
Te salvé la vida.

339

00:22:40 --> 00:22:42
Lo sé, lo siento.

340

00:22:42 --> 00:22:46
Intentaré ayudarte, ¿sí?
Juro que no sabía que sería así.

341

00:22:46 --> 00:22:49
Si no te resistes,
si haces lo que te dicen,

342

00:22:49 --> 00:22:52
probablemente no te hagan daño.

343

00:22:53 --> 00:22:54
¿Qué te prometió Ward?

344

00:22:55 --> 00:22:56
¿Quién?

345

00:22:58 --> 00:23:00
Sigue mi consejo. Haz lo que te digan.

346

00:23:02 --> 00:23:03
Buena suerte.

347

00:23:11 --> 00:23:12
Bien, vamos.

348

00:23:27 --> 00:23:30
De nuevo, gracias por venir.
Se que es un viaje largo.

349

00:23:30 --> 00:23:32
Pero creo que lo que tenemos...

350

00:23:32 --> 00:23:33
lo vale.

351

00:23:33 --> 00:23:38
Michel es el vendedor de antigüedades
más importante de las Indias Occidentales.

352

00:23:38 --> 00:23:41
- Por desgracia, solo habla francés.
- Nada más.

353

00:23:42 --> 00:23:43

Sí.

354

00:23:44 --> 00:23:47

¿Cómo se dice "invaluable" en francés?

355

00:24:11 --> 00:24:12

¿Puede tocarla?

356

00:24:13 --> 00:24:14

Adelante, Michel.

357

00:24:53 --> 00:24:55

Quiere saber dónde la hallaron.

358

00:24:56 --> 00:24:59

La tenemos. Es todo lo que necesita saber.

359

00:24:59 --> 00:25:02

Está aquí. A la venta.
¿Quién puede comprarla?

360

00:25:11 --> 00:25:15

Para una pieza de este valor,
habrá muy pocos compradores.

361

00:25:15 --> 00:25:17

Una institución, un museo.

362

00:25:22 --> 00:25:26

Pero tiene un cliente en Barbados
que estará interesado.

363

00:25:32 --> 00:25:36

Este cliente va a tener muchas preguntas.

Querrá reunirse en persona.

364

00:25:40 --> 00:25:43
- Llame a este número.
- Llame.

365

00:25:43 --> 00:25:45
- Sí.
- Muy importante.

366

00:25:45 --> 00:25:46
Muy importante. Muy bien.

367

00:25:46 --> 00:25:47
Sí.

368

00:25:48 --> 00:25:49
¿Hacemos un trato?

369

00:25:51 --> 00:25:52
Hagamos un trato.

370

00:25:59 --> 00:26:00
Eberhimi tenía razón.

371

00:26:00 --> 00:26:01
La tienen.

372

00:26:01 --> 00:26:03
Michel dice que es auténtica.

373

00:26:04 --> 00:26:06
Invitémoslo a cenar.

374

00:26:06 --> 00:26:07
Muy bien.

375

00:26:07 --> 00:26:10
PROFESOR DE KILDARE DESCUBRE
EL DIARIO PERDIDO DE DENMARK TANNY

376

00:26:10 --> 00:26:12
¿Qué diablos fue eso?

377

00:26:12 --> 00:26:16
¿Por qué secuestraron a Kiara?
No tiene sentido.

378

00:26:16 --> 00:26:17
Se llama carnada.

379

00:26:18 --> 00:26:21
Estoy harta de esto.

380

00:26:22 --> 00:26:25
¿Crees que hay forma
de confiar en la policía?

381

00:26:25 --> 00:26:28
¿La policía? ¿Bromeas?
¿Crees que tu papi no los llamó aún?

382

00:26:30 --> 00:26:33
Tengo una idea loca.
¿Por qué no llamamos a mis padres?

383

00:26:33 --> 00:26:36
- ¿Y qué les decimos, Pope?
- Que estamos vivos.

384

00:26:37 --> 00:26:39
No sé hace cuánto no veo a mi familia.

385

00:26:39 --> 00:26:41
Deben estar muy preocupados.

386

00:26:41 --> 00:26:44
Llamémoslos y pidámosles
que nos envíen dinero.

387

00:26:44 --> 00:26:46
- ¿Y ponerlos en peligro?
- Tengo una mejor idea.

388

00:26:47 --> 00:26:48
Y más rápida.

389

00:26:48 --> 00:26:49
¿De quién es eso?

390

00:26:50 --> 00:26:53
¿Creen que revisaría una mochila
sin sacar la billetera?

391

00:26:54 --> 00:26:56
"Jimmy Portis, 101 Cattle Wash".

392

00:26:56 --> 00:26:59
Apuesto a que ahí tienen a Kiara. ¿Bien?

393

00:27:00 --> 00:27:02
- Vamos ahí.
- Es posible.

394

00:27:02 --> 00:27:05
- ¿Al menos podemos pensarlo?
- ¿Tienes una mejor idea?

395

00:27:06 --> 00:27:08

Vamos, 101 Cattle Wash. Ahí vamos.

396
00:27:27 --> 00:27:29
Bien, que pasen.

397
00:28:34 --> 00:28:36
Llévenla arriba. Habitación Orinoco.

398
00:28:36 --> 00:28:37
Por aquí.

399
00:28:39 --> 00:28:40
Arriba.

400
00:28:45 --> 00:28:46
Adentro.

401
00:28:48 --> 00:28:51
¿Por qué estoy aquí? ¿Para quién trabajas?

402
00:28:51 --> 00:28:52
Cena a las ocho.

403
00:28:53 --> 00:28:54
Yo me bañaría.

404
00:28:54 --> 00:28:56
¿Dime qué quieren!

405
00:29:25 --> 00:29:28
ELIJA SU TALLA

406
00:29:31 --> 00:29:35
No tengo tiempo, Rose.
Debo ir a Bridgetown. Me llevo el barco.

407

00:29:36 --> 00:29:39

Vamos, Rafe. Ni siquiera conoces al tipo.

408

00:29:40 --> 00:29:44

No puedes solo ir
e intentar hacer un trato. Es arriesgado.

409

00:29:44 --> 00:29:47

- ¿No puedo?
- Sé que piensas que sabes lo que haces,

410

00:29:47 --> 00:29:50

pero hay personas que saben
que tu papá está vivo. ¡No!

411

00:29:50 --> 00:29:52

No solo personas. Pogues.

412

00:29:53 --> 00:29:54

Pogues.

413

00:29:54 --> 00:29:57

No pueden probarlo.
No saben dónde estamos.

414

00:29:57 --> 00:29:58

¡Sarah sí!

415

00:29:58 --> 00:30:01

Sarah sí. Sarah no hará una mierda, Rose.

416

00:30:01 --> 00:30:03

Tiene mucho miedo. Y si aparecen,

417

00:30:03 --> 00:30:04

yo me encargo.

418

00:30:04 --> 00:30:05

¿Tú te encargarás?

419

00:30:05 --> 00:30:08

¿Cuándo te has encargado de algo?

420

00:30:08 --> 00:30:10

- Rafe, todo lo que tocas...

- ¡Oye!

421

00:30:12 --> 00:30:13

Escucha.

422

00:30:14 --> 00:30:16

Voy a vender la cruz que encuentre.

423

00:30:16 --> 00:30:20

Que salvé. Y, cuando papá despierte,
verá que yo me encargué de todo.

424

00:30:21 --> 00:30:22

No tú.

425

00:30:24 --> 00:30:25

Seguro.

426

00:30:25 --> 00:30:28

¿Por qué no bebes otro Tom Collins

427

00:30:28 --> 00:30:30

mientras yo gano un montón de dinero?

428

00:30:31 --> 00:30:32

¿Bien?

429
00:30:36 --> 00:30:37
Fallaste.

430
00:30:41 --> 00:30:43
Quizá no debas seguir bebiendo.

431
00:30:47 --> 00:30:51
- ¿Crees que son ellos?
- Concuerdan con la descripción.

432
00:30:52 --> 00:30:53
¿De quién?

433
00:30:53 --> 00:30:55
Leí el informe policial.

434
00:30:57 --> 00:31:00
¿Tenían teléfonos o algo?

435
00:31:00 --> 00:31:02
Acababan de rescatarlos.
De las Granadinas.

436
00:31:02 --> 00:31:04
No tenían nada.

437
00:31:04 --> 00:31:07
Entonces, nadie podrá rastrearlos.
Quizá sea bueno.

438
00:31:08 --> 00:31:09
¿Por qué no lo llamaste

439
00:31:10 --> 00:31:12
cuando pudiste hacerlo?

440

00:31:12 --> 00:31:14

Para que sepa que estás vivo.

441

00:31:15 --> 00:31:19

No sabes cuántas veces quise hacerlo,
pero lo pondría en riesgo.

442

00:31:21 --> 00:31:23

Habría sido mejor seguir muerto.

443

00:31:30 --> 00:31:32

Cuando él era niño,

444

00:31:33 --> 00:31:36

tocaba las campanas para que volviera.

445

00:31:46 --> 00:31:48

¡Ven, Johnny!

446

00:31:53 --> 00:31:54

¡Ven a casa, hijo!

447

00:31:55 --> 00:31:56

¡Ya voy, papá!

448

00:32:01 --> 00:32:02

Halla a mi hijo.

449

00:32:05 --> 00:32:08

Y te conseguiré tu sudario, lo prometo.

450

00:32:12 --> 00:32:14

Qué útil que las calles no tengan nombre.

451

00:32:14 --> 00:32:15

Déjenmelo a mí.

452
00:32:15 --> 00:32:17
¿101 Cattle Wash?

453
00:32:18 --> 00:32:21
- ¿La casa azul? Gracias, amigo.
- Vamos.

454
00:32:25 --> 00:32:27
Es aquí, vamos por atrás.

455
00:32:34 --> 00:32:35
Perdón, lo siento.

456
00:32:39 --> 00:32:40
Oigan.

457
00:32:40 --> 00:32:41
- ¿Ventana?
- Sí.

458
00:32:41 --> 00:32:43
¿Necesitas ayuda?

459
00:32:43 --> 00:32:44
No, yo puedo.

460
00:32:47 --> 00:32:48
Ten cuidado.

461
00:32:48 --> 00:32:51
Vaya. ¡Quítense!

462
00:32:52 --> 00:32:54
¡Quítate, viejo!

463
00:32:57 --> 00:32:58
¡Oye!

464
00:32:59 --> 00:33:02
¿No entiendes
el concepto de elemento sorpresa?

465
00:33:02 --> 00:33:05
- Mi pulgar está morado.
- Es solo un cangrejo.

466
00:33:05 --> 00:33:10
¡Me están rodeando!
Mierda. Maldita araña de mar.

467
00:33:17 --> 00:33:19
Revisaré adelante.

468
00:33:19 --> 00:33:20
Revisen atrás.

469
00:33:22 --> 00:33:23
¿Kiara?

470
00:33:24 --> 00:33:25
¿Kie?

471
00:33:27 --> 00:33:29
- ¿No hay nadie ahí?
- No.

472
00:33:29 --> 00:33:31
- ¿Nadie?
- No hay nadie ahí.

473

00:33:32 --> 00:33:35
Bueno, si no está aquí, ¿dónde está?

474
00:33:39 --> 00:33:41
SAN JOSÉ

475
00:33:43 --> 00:33:44
John B.

476
00:33:45 --> 00:33:46
¿John B.?

477
00:33:50 --> 00:33:53
- ¿Lo reconoces?
- ¿Qué? ¿Hallaste algo?

478
00:33:53 --> 00:33:55
- Mierda.
- Un barco en llamas.

479
00:33:55 --> 00:33:57
Es el San José.

480
00:33:57 --> 00:33:59
Es del diario de Denmark.

481
00:33:59 --> 00:34:02
El capitán Limbrey
robó la cruz de este barco.

482
00:34:03 --> 00:34:04
Y el oro del Merchant.

483
00:34:08 --> 00:34:11
Sí, lo que sea. Solo se trata del oro,
no de Kiara.

484
00:34:11 --> 00:34:13
No nos sirve.

485
00:34:13 --> 00:34:15
A Portis le gustan los tesoros.

486
00:34:16 --> 00:34:18
Este se parece a nuestro barco.

487
00:34:18 --> 00:34:20
Olvídenlo. No vinimos por eso.

488
00:34:22 --> 00:34:23
Chicos.

489
00:34:23 --> 00:34:24
¿Qué?

490
00:34:25 --> 00:34:27
Mierda. Es Portis.

491
00:34:28 --> 00:34:30
- Volvió.
- ¿Corremos?

492
00:34:33 --> 00:34:35
Hola.

493
00:34:35 --> 00:34:36
Sí.

494
00:34:36 --> 00:34:38
Sí, lo están sacando ahora.

495
00:34:39 --> 00:34:42

Me preocupan los componentes eléctricos.

496

00:34:42 --> 00:34:44

Bien, sí, te pongo al tanto mañana.

497

00:34:46 --> 00:34:47

El Flying Fish, viejo.

498

00:34:52 --> 00:34:53

Maldición.

499

00:34:54 --> 00:34:56

Ya me tienen hartado, chicos.

500

00:35:02 --> 00:35:03

Ven aquí.

501

00:35:11 --> 00:35:12

Lo tengo.

502

00:35:12 --> 00:35:13

- ¡Arriba!

- Muy bien.

503

00:35:13 --> 00:35:14

Cállate.

504

00:35:15 --> 00:35:17

No deberían estar aquí.

505

00:35:17 --> 00:35:18

¿Dónde está, Jimmy?

506

00:35:18 --> 00:35:19

¡Contéstale!

507

00:35:20 --> 00:35:21
No quieren saberlo.

508

00:35:21 --> 00:35:22
Habla.

509

00:35:22 --> 00:35:24
¿Quién se la llevó?

510

00:35:24 --> 00:35:25
¿Fue Ward?

511

00:35:27 --> 00:35:28
¿Quién es Ward?

512

00:35:29 --> 00:35:32
No entienden con quién se están metiendo.

513

00:35:32 --> 00:35:34
- Llamaremos a la policía.
- Háganlo.

514

00:35:34 --> 00:35:38
Vean si eso les ayuda.
Este tipo controla a la policía.

515

00:35:38 --> 00:35:41
Tiene gente en la isla buscándolos.
A todos ustedes.

516

00:35:42 --> 00:35:44
Es un pez gordo, el rey pez.

517

00:35:45 --> 00:35:46
- El rey pez.
- ¡Oye!

518

00:35:46 --> 00:35:49
- ¿Qué es esto?
- Suelta mis cosas.

519

00:35:49 --> 00:35:51
- Silencio.
- Cállate.

520

00:35:51 --> 00:35:52
Silencio.

521

00:35:52 --> 00:35:53
¿Qué es esto?

522

00:35:55 --> 00:35:56
Viejo.

523

00:35:57 --> 00:35:59
¿Qué es, Jimmy? ¿Es la paga?

524

00:36:00 --> 00:36:03
¿Es la paga por Kiara, Jimmy? ¿Lo es?

525

00:36:05 --> 00:36:07
Oye, ¿qué es Vaux Hall?

526

00:36:09 --> 00:36:12
No quieren ir ahí, viejo.

527

00:36:12 --> 00:36:14
- Es la boca del lobo.
- Es ahí.

528

00:36:15 --> 00:36:17
Ahí tienen a Kie. Vamos, Pope.

529

00:36:17 --> 00:36:20
- En serio no quieren ir ahí.
- ¿Parecemos asustados?

530

00:36:23 --> 00:36:24
Deberían estarlo.

531

00:36:25 --> 00:36:26
Vamos, no vale la pena.

532

00:36:26 --> 00:36:28
Vamos, JJ. ¡Vámonos!

533

00:36:28 --> 00:36:31
Portis, nos llevaremos ropa.

534

00:36:31 --> 00:36:34
Grave error. ¡Será peor para ella!

535

00:36:37 --> 00:36:39
Yo no les dije una mierda, ¿sí?

536

00:36:40 --> 00:36:41
¡Recuérdenlo!

537

00:36:50 --> 00:36:51
Mierda.

538

00:36:55 --> 00:36:56
Pope, ¿seguro es esta dirección?

539

00:36:57 --> 00:37:00
- Sé que no me preguntaste eso.
- Es lo que hice.

540
00:37:00 --> 00:37:04
El lugar dice Vaux Hall. Está en el mapa.

541
00:37:04 --> 00:37:07
- No sabemos si estamos ahí.
- Está en los alrededores.

542
00:37:07 --> 00:37:09
¿Por qué no preguntamos?

543
00:37:09 --> 00:37:11
¡Oiga!

544
00:37:12 --> 00:37:13
Disculpe, yo...

545
00:37:14 --> 00:37:16
¿Sabe dónde queda Vaux Hall?

546
00:37:16 --> 00:37:18
¿Es broma?

547
00:37:18 --> 00:37:20
Todo lo que ven a su alrededor
es Vaux Hall.

548
00:37:21 --> 00:37:22
¿Qué quiere decir?

549
00:37:22 --> 00:37:24
Todo esto.

550
00:37:25 --> 00:37:26
Todo el lugar.

551

00:37:26 --> 00:37:27
¿Y quién vive ahí?

552
00:37:28 --> 00:37:29
Carlos Singh.

553
00:37:30 --> 00:37:32
Al otro lado de ese muro.
Pero se los aseguro,

554
00:37:32 --> 00:37:34
no querrán conocerlo.

555
00:37:36 --> 00:37:38
Bien, gracias.

556
00:37:39 --> 00:37:40
Gracias.

557
00:37:54 --> 00:37:55
Está listo.

558
00:38:14 --> 00:38:15
¿Disculpas?

559
00:38:19 --> 00:38:22
Sabía que tú y Ward
estaban detrás de esto.

560
00:38:22 --> 00:38:25
¿De qué hablas?
¿Quieres ser parte de mi trato?

561
00:38:25 --> 00:38:29
Me preguntaba
si su pequeña reunión sería algo tensa.

562

00:38:35 --> 00:38:36
¿Quién es usted?

563

00:38:38 --> 00:38:39
¿Yo?

564

00:38:39 --> 00:38:40
Me llamo Carlos Singh.

565

00:38:42 --> 00:38:44
Es un placer conocerlo, señor Cameron.

566

00:38:45 --> 00:38:48
Y, señorita Carrera, me disculpo

567

00:38:48 --> 00:38:50
por los métodos rudos para traerla aquí.

568

00:38:51 --> 00:38:53
Por favor, vengan.

569

00:38:53 --> 00:38:54
Siéntense.

570

00:38:57 --> 00:38:58
Vengan, no muerdo.

571

00:39:09 --> 00:39:11
¿Métodos rudos? ¿Qué hay de mí?

572

00:39:11 --> 00:39:14
Sí, señor Cameron, engaños.

573

00:39:15 --> 00:39:17
Pero el fin justifica los medios, me temo.

574
00:39:18 --> 00:39:19
Siéntese.

575
00:39:20 --> 00:39:22
Tenemos mucho de que hablar.

576
00:39:23 --> 00:39:25
¿Por qué estamos aquí?

577
00:39:25 --> 00:39:28
Srta. Carrera, Sr. Cameron,
compartimos ciertos intereses.

578
00:39:29 --> 00:39:30
Objetivos.

579
00:39:30 --> 00:39:32
¿No se trata de la cruz?

580
00:39:32 --> 00:39:33
Sí.

581
00:39:33 --> 00:39:36
Indirectamente, se trata de la cruz,

582
00:39:36 --> 00:39:39
pero se trata
de algo mucho más grande que la cruz.

583
00:39:40 --> 00:39:41
Esto tiene otra magnitud.

584
00:39:43 --> 00:39:45
Completar la gran búsqueda.

585
00:39:46 --> 00:39:47
Verán,

586
00:39:48 --> 00:39:51
la historia cuenta que, hace 450 años,

587
00:39:51 --> 00:39:54
un soldado español
salió de la cuenca del Orinoco

588
00:39:54 --> 00:39:56
con unas cuentas de oro.

589
00:39:57 --> 00:40:00
Cuando le preguntaron de dónde provenían,

590
00:40:00 --> 00:40:04
respondió que se las había dado
una tribu indígena pacífica

591
00:40:04 --> 00:40:07
que vivía en una ciudad de oro.

592
00:40:07 --> 00:40:08
El Dorado.

593
00:40:08 --> 00:40:13
Durante los siguientes 450 años,
la gente intentó encontrar ese oro.

594
00:40:14 --> 00:40:15
Lo intentaron.

595
00:40:15 --> 00:40:18
Conquistadores, caballeros,

596

00:40:18 --> 00:40:21
capitanes de barcos, tribus,

597

00:40:22 --> 00:40:23
naciones enteras.

598

00:40:24 --> 00:40:27
Todos luchando entre sí
por llegar al final del arcoíris.

599

00:40:28 --> 00:40:29
Miles de vidas

600

00:40:30 --> 00:40:32
se perdieron por la fiebre del oro.

601

00:40:33 --> 00:40:34
Y depende de mí.

602

00:40:36 --> 00:40:38
Depende de mí completar la tarea.

603

00:40:39 --> 00:40:44
Terminar una búsqueda
que lleva casi 500 años.

604

00:40:44 --> 00:40:49
Quizá la mayor búsqueda
en la historia del hemisferio occidental.

605

00:40:50 --> 00:40:51
Y ustedes dos...

606

00:40:53 --> 00:40:55
van a jugar un papel importante.

607

00:40:57 --> 00:40:59

¿Qué dice, señorita Carrera?

608

00:41:00 --> 00:41:02

¿Le interesa la historia?

609

00:41:02 --> 00:41:04

Me importa más el futuro.

610

00:41:05 --> 00:41:09

No escuché ni una palabra de lo que dijo.

¿Cuánto más va a filosofar?

611

00:41:10 --> 00:41:12

Es directo, ¿verdad, señor Cameron?

612

00:41:16 --> 00:41:17

¿Qué necesita de mí?

613

00:41:19 --> 00:41:22

Creo que usted y sus amigos tienen algo

614

00:41:22 --> 00:41:24

que puede ayudarme
a conseguir lo que quiero.

615

00:41:25 --> 00:41:26

¿Qué cosa?

616

00:41:26 --> 00:41:27

Un viejo manuscrito.

617

00:41:28 --> 00:41:29

Un diario, de hecho.

618

00:41:43 --> 00:41:43
Gracias.

619
00:41:45 --> 00:41:46
¡Mierda! ¡Esperen!

620
00:41:47 --> 00:41:49
¡Sarah, baja, rápido!

621
00:41:51 --> 00:41:53
¿Lo ven?

622
00:41:55 --> 00:41:56
Viejo.

623
00:41:56 --> 00:41:59
Muy bien. Portis no bromeaba.

624
00:41:59 --> 00:42:01
No, es una fortaleza.
Esto es peor que Ward.

625
00:42:01 --> 00:42:05
Hay torres, vigilancia,
cámaras, tal vez francotiradores.

626
00:42:05 --> 00:42:08
- No podremos atravesar eso.
- Debemos ayudarla.

627
00:42:09 --> 00:42:10
Podemos ir por los árboles.

628
00:42:11 --> 00:42:12
¡No, Cleo!

629

00:42:14 --> 00:42:15
Mierda.

630
00:42:18 --> 00:42:19
No sé de qué habla.

631
00:42:21 --> 00:42:24
Qué ridículo. No sé nada sobre un diario.

632
00:42:26 --> 00:42:30
Entonces, ¿cómo supieron
que la cruz estaba en el Royal Merchant?

633
00:42:31 --> 00:42:34
Mire, quiero ayudarlo, pero no puedo.

634
00:42:35 --> 00:42:37
Esperaba que no dijera eso.

635
00:42:39 --> 00:42:42
Porque, lamentablemente, no le creo.

636
00:42:43 --> 00:42:45
Usted y su amigo
no pudieron encontrarla de otra forma.

637
00:42:46 --> 00:42:47
No es mi amigo.

638
00:42:49 --> 00:42:51
No podemos ser todos amigos.

639
00:42:51 --> 00:42:54
Mire, esto es ridículo, ¿sí? Me voy.

640
00:42:55 --> 00:42:57

No sé de ningún diario. Así que...

641

00:42:59 --> 00:43:01

¿Cree que soy tonto, señor Cameron?

642

00:43:02 --> 00:43:04

¿Cree que soy tonto?

643

00:43:08 --> 00:43:09

Usted tiene la cruz.

644

00:43:10 --> 00:43:13

Ella y sus amigos
la tuvieron en un momento.

645

00:43:13 --> 00:43:15

Uno de ustedes tiene el diario.

646

00:43:17 --> 00:43:19

Si realmente no sabe nada,

647

00:43:19 --> 00:43:22

le sugiero que convenga a su amiga
de que me lo diga.

648

00:43:23 --> 00:43:25

Cuando tenga el diario,

649

00:43:27 --> 00:43:28

podrán irse.

650

00:43:41 --> 00:43:42

Cleo. Vamos. Bien.

651

00:43:50 --> 00:43:51

- Mierda.

- ¿Qué ves?

652

00:43:54 --> 00:43:55

- Dinos. Habla.

- ¿Qué?

653

00:43:55 --> 00:43:57

- Están ahí.

- Entonces, di eso.

654

00:43:58 --> 00:44:02

Debemos volver, ¿sí? Es imposible.

655

00:44:02 --> 00:44:03

- JJ, abajo.

- Oigan.

656

00:44:03 --> 00:44:06

Hay un espacio por ese lado.

657

00:44:06 --> 00:44:09

Cuando los guardias volteen,
nos metemos por atrás.

658

00:44:09 --> 00:44:11

Vamos, es por aquí.

659

00:44:13 --> 00:44:17

Esperen, ¿saben qué debemos hacer?

Bajar, ir por las alcantarillas...

660

00:44:17 --> 00:44:18

- ¿Cuáles?

- ¡Las alcantarillas!

661

00:44:18 --> 00:44:19

Es un pastizal.

662

00:44:19 --> 00:44:22
- No hay alcantarillas.
- Está bien.

663

00:44:24 --> 00:44:25
¿Qué fue eso?

664

00:44:26 --> 00:44:27
¿Qué fue eso?

665

00:44:30 --> 00:44:31
Conozco ese sonido. Esperen.

666

00:44:35 --> 00:44:36
Esperen, ¿qué es eso?

667

00:44:38 --> 00:44:40
- Es una cámara.
- ¡Mierda!

668

00:44:41 --> 00:44:42
- Rómpela.
- ¿Qué?

669

00:44:43 --> 00:44:44
- Ponla en el piso.
- ¡No!

670

00:44:44 --> 00:44:47
- Alto. Quítale la batería.
- Antes de que transmita.

671

00:44:47 --> 00:44:48
¿Que transmita?

672

00:44:49 --> 00:44:51
¡Pope, vamos! Rápido.

673
00:44:57 --> 00:44:59
¿Creen que lo hicimos a tiempo?

674
00:45:01 --> 00:45:03
- No.
- Perros. Debemos irnos.

675
00:45:03 --> 00:45:04
¡Vamos!

676
00:45:05 --> 00:45:06
Debemos irnos.

677
00:45:16 --> 00:45:19
¡Perros! ¡Vamos!

678
00:45:22 --> 00:45:23
Debemos correr.

679
00:45:24 --> 00:45:26
¡Que no lleguen al muro!

680
00:45:26 --> 00:45:29
¡Suelten a los perros!

681
00:45:29 --> 00:45:30
Rápido. Vamos.

682
00:45:30 --> 00:45:31
Busquen.

683
00:45:33 --> 00:45:34
Los perros.

684

00:45:34 --> 00:45:35
- ¡Vamos!
- ¡Perros!

685

00:45:36 --> 00:45:37
¡Vamos!

686

00:45:38 --> 00:45:40
¡Vamos!

687

00:45:48 --> 00:45:49
¡Sarah, vamos!

688

00:45:50 --> 00:45:52
¡John B., vamos, sube!

689

00:45:55 --> 00:45:57
Tranquilo. No. ¡Quieto!

690

00:45:57 --> 00:45:58
¡John B.!

691

00:46:01 --> 00:46:02
Muy bien.

692

00:46:04 --> 00:46:05
Genial.

693

00:46:06 --> 00:46:07
Muchas malas decisiones.

694

00:46:12 --> 00:46:14
¿Qué haremos con Kiara?

695

00:46:16 --> 00:46:19
Pensaremos en algo,
pero no la dejaremos ahí.

696
00:46:19 --> 00:46:20
Vamos.

697
00:46:22 --> 00:46:25
Disfruten del lugar durante su estadía.

698
00:46:25 --> 00:46:27
Pero debo advertirles.

699
00:46:27 --> 00:46:30
No tengo mucha paciencia.

700
00:46:32 --> 00:46:33
Tienen un día.

701
00:46:34 --> 00:46:37
Vayan a la ventana para una demostración.

702
00:46:39 --> 00:46:41
Creo que les gustará.

703
00:46:46 --> 00:46:47
¡Oiga!

704
00:46:47 --> 00:46:49
¿Terminó de hablar?

705
00:46:50 --> 00:46:51
¡Oiga!

706
00:46:53 --> 00:46:54
Tiene traba.

707

00:47:02 --> 00:47:04
¡Suéltenme! ¡No hice nada, viejo!

708

00:47:06 --> 00:47:08
¿Quién rayos es ese?

709

00:47:08 --> 00:47:10
Lo conozco. Es Jimmy Portis.

710

00:47:12 --> 00:47:14
Intentaba ayudarme.

711

00:47:35 --> 00:47:36
Este diario.

712

00:47:37 --> 00:47:38
Oye, no mientas.

713

00:47:39 --> 00:47:41
No me mientas, ¿sí? ¿Lo tienes?

714

00:47:42 --> 00:47:43
¿Kie?

715

00:47:48 --> 00:47:49
No.

OUTER BANKS



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.

OUTER BANKS